

# La Voz de Menorca

Número suelto . 6 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4.649.

Subscripción

En la isla al mes. . . . . Ptas. 1'50  
Resto de España. . . . . " 1'75  
Extranjero. . . . . " 2'50

MAHON, LUNES 7 OCTUBRE 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## De Painlevé a Boutroux

Le Journal conmemora la primera victoria del Marne publicando una *enquête* sobre *Nos raisons de croire a la victoire finale*. Figuran en ella los predecesores de M. Clemenceau en el Gobierno de la República y otras personalidades de importancia. Dos opiniones, las de MM. Paul Painlevé y Emile Boutroux merecen ser traducidas *in extenso*.

He aquí la de M. Painlevé, que presidió durante varios meses el Consejo de Ministros, y es, sin disputa, el primer matemático de Francia:

«La victoria de hoy no equivale solamente al alejamiento del enemigo y la liberación de una tierra sagrada: es la precursora del triunfo definitivo, y abre la fase última y decisiva de la más grande de todas las guerras. De ahora en adelante, los aliados disfrutarán de una superioridad invencible sobre sus enemigos gracias a sus recursos que, reuniéndose y organizándose, han dejado de ser difusos. Ya se trate de efectivo o de material, de tanques, de yperita o de aviones, dicha superioridad no sólo podrá mantenerse indefinidamente, sino que los aliados están en condiciones de acrecentarla de hora en hora. A ella obedecen ya sus brillantes éxitos militares y el ascendiente moral que acaban de tomar sobre el adversario, que éste, haga lo que haga, no volverá a ejercer.

La situación peligrosa originada por la desaparición del frente oriental ha dado un cambio absoluto a favor de la Entente. Desde las primeras semanas de 1917, la parálisis del ejército ruso permitía a los alemanes trasladar al frente francobritánico veinticinco divisiones más de las que poseían durante la primera batalla del Somme y organizar entre los frentes Este y Oeste una a modo de noria gigante que reemplazaba por las divisiones descansadas de Rusia, las que salían con quebranto de las pugnas de Occidente. La descomposición de Rusia agravaba cada día el peligro. El mayor mérito de la política de guerra de Foch y de Petain durante ese ingrato y difícil período fué el de no librarse sino batallas útiles, siguiendo un método inflexible; el de no dilapidar nuestras tropas en operaciones que no pudiesen ser decisivas, reservando para las horas supremas un ejército francés en pleno vigor físico y moral.

«Hay que resistir un año», había dicho en Julio de 1917 M. Georges Clemenceau. «Dentro de un año habrá en Francia un millón de soldados norteamericanos.» Puede decirse que desde ese día de Abril de 1917, en que los Estados Unidos entraron en escena, la historia de la guerra ha sido una carrera de velocidad entre la disgregación rusa y el aluvión americano. Cuando, después de Brest Litowsky, Alemania pudo lanzar todas sus fuerzas, en una ofensiva formidable, contra el frente occidental, pasamos horas verdaderamente trágicas; pudimos preguntarnos si el apoyo de Norteamérica no llegaría tarde. Pero lo imposible pudo hacerse, y lo inverosímil fué realizado. No un millón, sino un millón trescientos mil *estaban aquí* en Julio de 1918. Hoy el peligro pertenece al pasado. Coordinadas bajo un mando único, unidas entre sí por la más estrecha amistad y por una confianza inalterable, las fuerzas aliadas romperán todos los obstáculos.

La victoria se ha puesto en camino y ya no habrá de detenerse.»

No puede hacerse un resumen más exacto de la situación. M. Painlevé reconoce los grandes aciertos de Foch y Petain cuando las circunstancias les obligaron a una defensiva ardua y dolorosa. Sin la ciencia—y la paciencia—de esos dos ilustres caudillos, ¿por qué abismos andaría rodando ahora la Humanidad?

Para M. Emile Boutroux, el gran filósofo espiritualista, los aliados se encuentran en posesión de los *elementos* de la victoria infalible, por las razones siguientes:

1.ª Los ejércitos de los aliados, que se perfeccionan cada día, comprueban con exactitud su pujanza sobre el enemigo. Este, desde hace más de un mes, se encuentra positivamente vencido. La multiplicidad del mando, que los alemanes tenían por la promesa más fundada de su triunfo, ha sido sustituida por una unión indisoluble. Y ese mando posee condiciones de flexibilidad y de adaptación a todos los instantes que son incompatibles con el temperamento alemán.

2.ª La iniciativa de las operaciones pertenece ahora a los aliados. Ahora bien, es un dogma para los alemanes, el primero de sus dogmas, que la condición del éxito es la conservación constante de la iniciativa. El día que se confiesen a sí mismos que la han perdido, habremos consumado las tres cuartas partes de su derrota.

3.ª Los Gobiernos aliados se entienden entre sí, lo mismo que sus ejércitos. Su lema es: «Todo por la guerra y para la guerra». Los partidos más predisuestos antaño al internacionalismo rehúsan toda conversación, directa o indirecta, con el enemigo en tanto que éste no sea derrotado.

4.ª Las fuerzas y los recursos de los aliados seguirán creciendo—gracias, sobre todo, a los norteamericanos—en proporciones considerables, mientras que los de las Potencias centro-europeas son limitados y están amenazados desde ahora de agotamiento.

5.ª Los soldados norteamericanos que los alemanes afectaban despreciar rivalizan hoy con los más aguerridos y excelentes del viejo mundo.

6.ª El estado moral de las tropas y de las poblaciones aliadas revela una solidez incommovible. Si en las horas de prueba no flaqueó, tampoco se embriagará en las del triunfo. Una niña de Nancy escribe a su padre, con motivo del bombardeo de la ciudad: «Esto que importa, puesto que siguen las victorias.» El campesino francés, sobre todo, sorprende por su poder de resistencia, su buen humor y su filosofía, lo mismo a retaguardia que en el frente.

7.ª La certidumbre de estar en posesión de la iniciativa, imprime un nuevo impulso a los ejércitos aliados.

8.ª (Esta octava «razón» del eminente filósofo no puede traducirse al pie de la letra. Para ahorrar trabajo a la previa censura española, la modificaremos un poco. En substancia, seguirá siendo la misma): Alemania no ha ocultado al Mundo sus deseos de hegemonía. Los aliados, por su parte, se proponen que imperen el derecho y el deber iguales para todos. Esto es una cuestión de ser o no ser para las naciones. La voluntad de los aliados será persistente, porque saben que es justa y porque disponen para realizarla de una fuerza inagotable.

Discútanse, medítense las ocho

«razones» del profundo Boutroux a la luz de los acontecimientos actuales y de la filosofía y de la historia de cuatro años de guerra, y no habrá modo de negarle la razón... Con su lógica de pensador severo, Boutroux cimenta cada una de sus afirmaciones en la realidad. Esas afirmaciones son más bien síntesis o depuraciones de los estados de conciencia y de las circunstancias históricas del día.

¿Quién negará la primera afirmación de Boutroux cuando los aliados llevan más de seis semanas dominando al contrario, sin haber recurrido aún al fondo de sus reservas? ¿Quién desmentirá la segunda afirmación del filósofo, y dirá que la iniciativa de una campaña pertenece al ejército que se retira a raíz de un fracaso estratégico de consecuencias incalculables? ¿Quién, después de la negativa de los socialistas aliados a conversar con los socialdemócratas centrales (último discurso de Henderson), no reconocerá que la inmensa mayoría de los políticos responsables de la Entente repudian la paz de transacción? Hace tiempo que no se decía, sobre los múltiples y hondos problemas de la guerra, nada tan exacto, tan serio—y tan reconfortante—como lo que acaba de decir el filósofo Boutroux. Siga el lector comprobando sus afirmaciones. La que más debe considerarse es la cuarta. Porque dice desde ahora quiénes ganarán la guerra y puede servir de orientación.

ALBERTO INSUA.

(De La Correspondencia de España.)

## En torno de la guerra

### Miscelánea

#### Los caballos en Alemania

Traducido de la *Neue Prensische Zeitung*:  
«Dos caballos destinados a las labores agrícolas han costado once mil marcos. Por este precio, antes de la guerra, se hubiera podido comprar once caballos.

Estas bestias cuestan no sólo caras, sino que su alimentación es una carga muy fuerte. Por otra parte, están en un estado muy lamentable y pueden prestar un trabajo muy escaso.»

#### La guerra submarina

El tonelaje total hundido por los submarinos alemanes en el mes de Julio pasado fué de 270.000 toneladas. En el mismo mes de 1917 fué de 534.000, casi el doble.

El tonelaje botado por la Entente en el mes de Julio de este año sobrepasa en 280 toneladas al hundido por los sumergibles del kaiser.

#### Humor británico

Un soldado australiano, habiendo pasado el límite de los días de permiso y queriendo prolongarlo todavía, telegrafió a su capitán:

«No estoy enfermo. Nadie ha muerto. Recibido cantidad de dinero. Pídanos días más de licencia.»

Y como no acudió a inventar accidentes ni muertes repentinas, se le concedieron tres días más de permiso.

#### La medalla militar

Hasta hace poco en Francia se hacía pagar el coste de las insignias a los favorecidos con la medalla militar.

Era esto una mezquindad poco en

## ¡BLENORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS  
USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

## Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS)  
O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO . . . . . 5 PESETAS

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.  
EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó. — Rambla de Cataluña, 98. — Barcelona

consonancia con el heroísmo gastado en la conquista de la condecoración.

Clemenceau ha abolido últimamente este uso.

Pero la abolición representará para el Tesoro francés una cantidad importante. Porque hasta ahora los condecorados con aquella insignia no son unos cuantos centenares, sino nada menos que 125.000 héroes.

## La guerra Europea

### Ampliación de noticias

#### Las proezas de la caballería

Carnarvon 2.—Importantes fuerzas turcas se han rendido en la línea del ferrocarril de Hedjaz, entre Ammán y Maán. Estas fuerzas, según declaración de su comandante, suman unos diez mil hombres y son parte del segundo cuerpo del cuarto ejército turco. Esto se debió a la caballería que cortó la retirada a los turcos, facilitando que las operaciones fueran desarrollándose favorablemente.

Massey, corresponsal de la prensa en el frente de Palestina, dice: Las estupendas gestas de la caballería igualan a las más brillantes que pueda registrar la historia. Dos grandes columnas, una partiendo desde la ruta de Damasco por el Sur de Jomany y la caballería india partiendo en dirección Este, efectuaron una maniobra convergente, apoderándose de buenas a primeras de Irbil en donde fué destrozada una parte del cuarto ejército turco, llegando hasta Ammán, apoderándose del importante empalme del ferrocarril y estableciendo contacto con los árabes amigos establecidos en el Este. Haciendo caso omiso del enemigo que ha quedado entre Deran y Ammán, nuestras tropas llegaron hasta el Norte de Shilkh Sheikh Mustafa que se halla a una jornada de caballería de Damasco. Al avanzar la caballería, deja en muchos trechos el enemigo a su espalda. Hay que aprovechar el tiempo, a fin de obtener todos los resultados asequibles conforme a la estrategia, y la infantería, que sigue al mencionado avance, ya cuidará de dar razón del enemigo que ha ido siendo aislado. Los turcos, temiendo la caída de Damasco, envían hacia el Jordán fuerzas compuestas de tropas germano turcas.

#### Próxima evacuación de Bélgica?

Amsterdam 2.—Uno de los corresponsales en la frontera comunica que el gobernador general de Bélgica ha dado instrucciones a los gobernadores de las provincias en los territorios ocupados, para que envíen rápidamente todos los archivos a Alemania.

Los soldados alemanes declaran abiertamente que dentro de seis semanas ya no estarán aquí, y la población sigue con alegría el desarrollo de los acontecimientos militares.

Hace tres días volaron sobre Bruselas aviadores aliados, lanzando gran número de proclamas, en las cuales recomendaban aún un poco de paciencia, pues se acerca la hora de la liberación. Los alemanes no dispararon ni un solo cañonazo contra los aviadores.

#### Preparativos para la retirada de Bélgica?

Amsterdam 2.—Comunican de la frontera que los alemanes reemplazan los puentes ordinarios por puentes de madera en todos los caminos importantes, y empiezan a volar los primeros.

Amsternam 2.—El príncipe de Areberg ha vendido su palacio de Bruselas y sus castillos en el campo. Este era el mayor propietario de fincas de Bélgica.

#### Los alemanes anuncian la retirada.

París, 2.—El servicio alemán de propaganda ha lanzado la nota que sigue y que, con las acostumbradas precauciones prevé un extenso repliegue alemán en todo el frente: «Según los partes oficiales aliados—dice esta nota—los alemanes se replegaron en todo el frente en desorden, pero estas afirmaciones quedan desmentidas por los mismos acontecimientos. El frente alemán se halla actualmente bajo el asalto de las fuerzas reunidas de los aliados. El problema para Alemania consiste en conservar una parte de Bélgica y de Francia, suficientes para que la patria alemana quede a salvo. Desde este punto de vista es como deben considerarse los combates que se desarrollan actualmente.»

#### El corresponsal del «Vorwaerts» reconoce la gravedad de la situación.

Nauen, 2.—En el *Vorwaerts* del día 1.º del corriente dice el corresponsal de guerra Koesler:

El día rudo de ayer ha puesto a Alemania ante la mayor prueba. El hecho de que hemos ocupado posiciones situadas a retaguardia en la mayoría de los frentes, no es competente para el juicio del final, así como tampoco el número de prisioneros anunciado por el enemigo están en relación completamente normal con la grandeza gigantesca de la batalla. El combate no ha terminado todavía. Lo principal es y será que la viva línea de resistencia del frente alemán dure tanto tiempo hasta reconocer el enemigo que el frente alemán no puede ser roto y que nuestro muro de defen-

# Comprador de Calzado

desearía pasar contrato con fábrica seria de artículo de caballero y señora (piel y lona). Compro stoc.

Dirigirse a *D. L. Bouyer. -- Ciudadela.*

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas  
MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente 2% anual para los reembolsables a la vista hasta la suma de 25.000 pesetas; los saldos superiores a esta cantidad no devengan interés.  
En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual.  
> > > > tres meses 3% anual.  
> > > > seis meses 3 1/2% anual.  
> > > > doce meses 4 1/2% anual.  
CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, tiras y dólares, abonando intereses a los imponentes.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### La cuestión del cable

Como nota alentadora, simpática y motivo de aplauso para el Ayuntamiento de San Luis, hemos recibido la comunicación siguiente:

«En la sesión celebrada por este Ayuntamiento el día 26 de Septiembre último se consignó en acta: «En vista de las interrupciones que a menudo se observan en el cable que une esta isla con la península y atendiendo a la campaña que varios particulares y entidades han emprendido por mediación de la prensa local para el buen funcionamiento telegráfico, se acordó adherirse a cuantas gestiones se relacionen para el mejor desempeño del servicio de que se trata.

Dios guarde a V. muchos años.  
San Luis 4 Octubre de 1918.—El Alcalde, Guillermo Pons.

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.—Mahón.»

### Sociedad de Transportistas Marítimos

Se ha presentado a la Delegación del Gobierno en esta isla, conforme previene la ley de asociaciones, el reglamento por el que se ha de regir la Delegación en Mahón de la Sociedad de Transportistas Marítimos de Barcelona, nueva entidad cuyo centro se ha establecido, provisionalmente, en la Rampa de la Abundancia número 27, de la que forman parte los Agentes de Aduanas y comisionistas receptores de mercancías de esta ciudad, y cuya Junta se compone de los señores siguientes: Presidente honorario, excelentísimo señor don Juan F. Taltavull, Director de «La Marítima»; Presidente efectivo, don Antonio Pons Marí; Vice-Presidente, don Antonio C. Frau; Tesorero, don Juan B. Taltavull; Secretario don Gaspar Bisbals y Vocal don Federico J. Cardona.

La constitución de esta Sociedad de Transportistas obedece a la continua subida en los gastos de transportes de mercancías y otros imprevistos que se ocasionan en el puerto de Barcelona, por lo que ha tenido que modificarse la tarifa en los mencionados gastos.

### CALZADO PARA CABALLERO Modelos elegantes

Novedad y economía.  
Véanse los escaparates de **F. Vives**

### Servicios contra incendios

Deferentes con la atenta invitación recibida, concurrimos ayer a la reunión de representantes de las fuerzas convocada por el señor Alcalde para tratar de la organización del servicio municipal contra incendios.

Además de una representación del Ayuntamiento asistieron a la Junta el señor Delegado del Gobierno, los Presidentes de las cámaras de Comercio y Agrícola, señores Escudero y Mir, respectivamente, el señor Lafuente en representación del Ateneo Científico, comerciantes, vecinos y representantes de la prensa diaria local.

El señor alcalde, después de reconocer con el asentimiento de todos los reunidos que es indispensable que Mahón cuente con un servicio municipal contra incendios, explicó las gestiones realizadas por el Ayuntamiento con tal fin y la cooperación de los vecinos y entidades que han acudido a la suscripción abierta al efecto.

El resultado de esta permite afrontar la empresa, habida cuenta de que alentado el Ayuntamiento por el auxilio pecuniario que se le ofrece podrá seguramente completar la consignación necesaria para montar el servicio contra incendios.

Dió cuenta luego el señor Pons Sitges, mediante concienzudas explicaciones y exhibición de grabados y lá-

minas, de los datos adquiridos respecto a material extintor de incendios sirviéndose de la proyección de líquidos especialmente preparados. Sobre esta base debe aquí organizarse el parque contra incendios ya que no se cuenta con agua canalizada, ni siquiera con grandes depósitos de este precioso líquido.

Se cambiaron impresiones respecto al asunto y a propuesta del señor Alcalde se nombraron dos comisiones para desarrollar el proyecto.

Se encargará la primera del estudio del material para proponer el que debe adquirirse, y la componen un técnico, el Arquitecto Municipal señor Femenías, un vecino, el maestro a bañil señor Triay, y un concejal: el señor Pons Zabala.

La otra comisión a la que incumbe la organización del servicio, la forman los señores Presidentes de las cámaras de Comercio y Agrícola en representación de estas entidades, don Guillermo Coda y un representante de la casa Bagur Aloy como representantes de la industria, el Gerente de la Eléctrica Mahonesa señor Andreu, representación indicadísima dado el asunto que ha de estudiarse y el Gerente del Crédito Mercantil don José Seguí en representación de nuestras sociedades de banca.

Por el voto unánime de los reunidos se declaró que el señor Alcalde es Presidente nato de ambas comisiones.

Esperamos que el pueblo de Mahón sabrá comprender hasta qué punto le conviene organizar un buen servicio contra incendios, y que especialmente arrimarán al hombro como vulgarmente se dice, todos aquellos a quienes interesa de un modo particularísimo este asunto como son los comerciantes, industriales, sociedades, casinos, propietarios etc etc.

Por nuestra parte—como ya dijimos—damos el asunto la importancia que tiene y para su resolución ofrecemos nuestro modesto concurso.

### Enhorabuena y despedida

Ayer tuvo la amabilidad de personarse en esta redacción en visita de despedida el señor Comandante de Marina nuestro distinguido amigo don Francisco Pou Magraner, que pasa destinado a desempeñar igual cargo en Algeciras con motivo de su ascenso al empleo inmediato a capitán de fragata, que tan dignamente ha ejercido aquel inteligente y prestigioso marino.

Agradecemos vivamente la atención que al señor Pou hemos merecido y en especial son para nosotros motivo de profunda gratitud, las palabras de cariño que a la prensa dedicó, las frases demostrativas de la importancia que concede a este elemento social y de que aprecia las atenciones de los periódicos para con las autoridades y elementos oficiales.

Hemos de hacer constar que por nuestra parte correspondemos con iguales sentimientos, y si bien es harto sabido lo que significa el centro que dirige una autoridad, tales centros tienen para nosotros una especial preferencia cuando a su frente vemos caballeros como el señor Pou, jefes tan dignos y de tan probada rectitud.

Que el poder central estima los merecimientos del que deja de ser nuestro Comandante de Marina, lo demuestra el haberle conferido cargo como el de Algeciras, tan delicado y de compromiso, por sus relaciones con la plaza de Gibraltar.

En otro orden de ideas, es nuestro deber recordar ahora que en momentos difíciles, en días de prueba para Menorca, ha sabido el señor Pou penetrarse con el pueblo, ser un buen democrata y al mismo tiempo cumplir celosamente sus deberes y responder a la confianza del Gobierno.

Cuanto exponemos no podrá ser tildado de parcialidad amistosa, pues a todos consta que es cierto, y así lo ha consignado solemnemente en acta en distintas ocasiones el pueblo de Mahón, representado por su Ayuntamiento.

Mañana embarca para Palma el señor Pou desde donde pasará luego a su destino. Deja aquí recuerdos de gratitud y de cariño. Nos halaga pensar que también los llevará de nosotros.

Este es nuestro pensamiento al despedir a don Francisco Pou Magraner y a su distinguida familia.

### CALZADO DE LUJO

Últimas novedades

Precios reducidos

En la sombrería de **Francisco Vives**

### «Fiate de la Virgen y no corras»

Nos recuerdan esta frase los conceptos siguientes de un artículo de *Fray Gerundio*:

«Nueve mil ciento cuarenta y cinco perlas y brillantes tiene la corona que acaban de poner en Asturias a la Virgen de Covadonga, sin contar los rubíes, topacios, amatistas, zafiros y esmeraldas, que suben a algunos miles. El tesoro de la Virgen de la Merced es también incalculable.

Y mientras de tal riqueza se hace gala y ostentación, los españoles nos morimos de hambre y estamos sin camisa, sin más consuelo y alivio que poder levantar los ojos hacia la imagen de la Madre de Dios, rutilante y esplendorosa de oro y brillantes en su fastuoso trono.

Esto, seguramente, no remediará nuestras necesidades; pero ¿quién negará que es un bálsamo para nuestra hambre y miseria?...»

### Telefonía sin hilos

Fuimos atentamente invitados a las pruebas de telefonía sin hilos que el sábado debían efectuarse entre las estaciones de la Fortaleza de Isabel II y de Montjuich (Barcelona).

Agradecemos la cortesía, a la que no pudimos corresponder, porque con la invitación no recibimos pase que nos permitiera entrar en la zona de guerra.

### El término de la guerra

El término de esta guerra espantosa no puede ser, y no será, la impunidad de los que la han desencadenado, de los que han infringido todas las leyes que regulan la guerra entre pueblos civilizados. El término de esta guerra no puede ser tampoco un

sa sólo puede ser fortificado con los peligros amenazadores.

### El Rey de Bélgica a M. Poincaré

El Rey de Bélgica ha dirigido el siguiente telegrama a M. Poincaré: Os agradezco muy vivamente en mi nombre y en el del ejército belga vuestro cariñoso telegrama. Estamos orgullosos de contribuir con toda clase de medios al triunfo de la sagrada causa de los aliados.»

### La ruptura de la Cuádruple.—La cuestión territorial balkánica no se discutirá hasta la conferencia de la paz.

Cannarvon, 30. — La *Frankfurter Zeitung* es de opinión que han de seguirse de este hecho consecuencias políticas muy serias.

La agencia Reuter dice: Inglaterra, ante la petición de Bulgaria, está ya cubierta con la respuesta dada por el jefe del ejército aliado, y con ello queda perfectamente definido que nominalmente las operaciones pueden darse por suspendidas. Al propio tiempo, como quiera que los representantes de Bulgaria tratarán con los aliados, ello envuelve necesariamente la completa ruptura del Gobierno búlgaro con Turquía, Alemania y Austria-Hungría.

Al discutir el asunto de la petición de armisticio por Bulgaria, hay que tener presente que la Entente no tiene intención de tomar determinación alguna respecto a la situación territorial de los Balkanes, lo cual ha de ser uno de los puntos a tratar en la conferencia de la paz. Trátase de un acuerdo militar de tal naturaleza, que aparta cualquier futuro peligro de parte de Bulgaria para las operaciones de los aliados en los Balkanes.

Lo que se impone es la desmovilización del ejército búlgaro, si ya no es empleado en otro lado en el que sea necesaria su acción contra los que habían sido sus aliados.

Al recibirse la petición de armisticio de Bulgaria, Mr. Balfour y Mr. Bonar Law conferenciaron con el Presidente del Consejo de ministros, pero no se dará respuesta formal hasta no haber consultado el caso con los aliados. Entre tanto, las operaciones de los ejércitos de éstos continúan.

ASISTENTA. — Se necesita una mujer para cuidar enfermo. Cifuentes 122 A. 1

### Demanda de sastrería

Se necesita una oficiala que sepa confeccionar y una aprendiz, en la casa del señor Taltavull, calle Nueva. 2

### Ayuntamiento de San Luis

Hallándose detenida en el Matadero de este pueblo una burra hallada extraviada por los caminos de este término municipal se entregará al que acredite ser su dueño, pagando los gastos de manutención y otros que hayan ocasionado.

San Luis 4 Octubre de 1918.—El Alcalde, Guillermo Pons.

### Ayuntamiento de Mahón

#### Multas

A don Pedro Pons, Plaza Explanada 65, por alquilar bicicletas sin número de registro.

A don Vicente Vidal, Gracia 110, por cebar un cerdo en la casa que habita.

A don Pablo Gomila, Cos de Gracia, por faltar al Reglamento de coches.

Mahón 5 de Octubre de 1918.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

### PEINADORA

llegada de Barcelona, donde ha hecho sus prácticas en uno de los mejores salones de peinados modernos, ondulación Marcel, ondas al natural y lavados de cabeza.

Explanada 17.—Mahón. 15

OFICIALA PARA MONEDEROS que conozca su obligación para desempeñar el cargo de maestra de taller.

Infomes; Prieto y Caules, 105. 29

PARA ALQUILAR.—Lo está el piso tercero de la casa calle Santo Cristo número 6.

Para informes, en la calle de Pi y Margall número 110. 2

### Taller de carpintería

Acaba de montarlo a disposición del público la Sociedad de obreros Carpinteros de Mahón.

Se admiten toda clase de encargos relativos al oficio en los domicilios siguientes:

Calle de Roig número 4.  
Id. de San Elías 28.  
Id. de Cifuentes 141.  
Id. de Andreu 29.

### ENCARGADO DE TALLER

Se necesita, con suficientes conocimientos, en la fábrica de monederos de don Agusín Marqués. 6

## Funeraria LA ESPAÑOLA

— y —

Empresa Arrendataria de coches mortuorios

a cargo de Guillermo Llobera, calle de Portal de Mar

El aumento de defunciones que desgraciadamente se registra, demuestra la formalidad, discreción y economía con que presta sus servicios combinados esta casa, única que puede ofrecerlos en esta forma.

El correr a nuestro cargo la agencia mortuoria y el servicio de coches fúnebres nos permite en casos determinados establecer conciertos y ofrecer rebajas, así como contratar por un tanto alzado el doble servicio de asistencia mortuoria y de conducción del cadáver.

No lo olviden las familias que pasen por el doloroso trance de perder uno de los suyos.

Al primer requerimiento acudirá un representante de esta casa.

# SERVICIO POSTAL Y TELEGRÁFICO

## Las gloriosas victorias del mariscal Foch

### Las victorias de Foch En Occidente

**Resultado de las operaciones de las tropas franco belgas**

París 4.—Comunicado belga: «El ataque realizado el 28 de Septiembre por el ejército belga y por el segundo ejército británico, con la cooperación de las fuerzas francesas y bajo las órdenes de S. M. el Rey de los belgas, ha sido seguido de una serie de acciones de detalle que tenían por fin desalojar los alrededores de la cima de Flandes y colocarnos en el terreno conquistado.

Estas operaciones han permitido ganar 14 kilómetros de profundidad en un frente de 40. Se ha desalojado por completo Yprés y Dixmunde, y hemos podido ocupar el curso del Lys de Armentieres a Servicq.

El botín numerado es el siguiente: 10.560 prisioneros, entre los cuales hay más de 200 oficiales; 550 cañones; 200 morteros de trinchera y 600 ametralladoras. En lo que se refiere al material, las cifras dadas más arriba han sido grandemente superadas.

La Marina y la aviación terrestre y naval británicas han contribuido poderosamente al éxito de las operaciones.

#### Los francoingleses

París 4.—Después de la ocupación de San Quintín los franco británicos continuaron el avance.

Progresaron también por el norte de Reims y en la Champaña.

#### Los americanos

París 4.—Los americanos se han apoderado de Blancmont y de otras posiciones.

Han capturado prisioneros.

#### Los belgas avanzan

París 4.—Continúa muy favorablemente el desarrollo de las operaciones belgas.

Algunas patrullas apoyadas por la artillería han realizado un avance notable.

#### Los alemanes se retiran hacia Lila.

Londres 4.—Los alemanes se retiran hacia Lila en un frente de 20 millas desde Armentieres, que ha sido evacuado. Lens se halla libre de fuerzas enemigas.

#### Los yanquis avanzan de dos a cinco kilómetros al oeste del Mosa

París 4, (oficia).—Esta mañana se reanudó el ataque al oeste del Mosa, venciendo la tenaz resistencia del enemigo y avanzando nuestras líneas de dos a cinco kilómetros, apoderándonos de la altura 250 al norte de Exermont y de las aldeas de Gespes, Fleville, Chechery y La Furge, frente a un fuerte fuego de artillería y ametralladoras.

Tropas procedentes de Illinois, Wisconsin, Pensilvania occidental, Virginia y Virginia occidental y tropas regulares pertenecientes a los cuerpos del mayor general Ribullards hicieron retroceder al enemigo a las posiciones Kriemhilde, al sur del bosque de Foret.

#### Parte de la tarde

París 6.—El comunicado de las tres de la tarde dice lo siguiente:

Durante la noche, continuó en el frente del Suippe la persecución del enemigo, atravesando la región del Aisne y llegando hasta Agincourt.

Más al E. seguimos avanzando, aproximándonos a Auvencourt. En esta región, cayó en nuestro poder el macizo de Logen, y extendi-

Los imperios centrales aceptan las condiciones de Wilson para la paz.—Siguen progresando las ofensivas aliadas.—Los belgas logran señalados triunfos.—Una escuadra anglo-italiana entra en Durazzo y hunde los buques austriacos.—Abdicación del zar Fernando de Bulgaria.

## Dos vapores españoles torpedeados

La noticia ha causado gran sensación en San Sebastián y Bilbao.

NOTA DE LA REDACCIÓN.—«Francolí», vapor de 1.241 toneladas, perteneciente antes a la Casa P. Tintoré de Barcelona, hoy a la Transmediterránea.

«Mercedes», vapor de 2.164 toneladas, perteneciente a la Compañía Marítima Vizcaína, de Bilbao.

#### Hundimiento de varios navíos austriacos

Roma 4.—Orlando ha dado lectura a un telegrama anunciando que los buques italianos y cruceros británicos consiguieron llegar hasta Durazzo, echando a pique a los buques austriacos que se encontraban fondeados en el puerto, exceptuando a un buque hospital.

Los buques ingleses e italianos no sufrieron ningún daño, menos un crucero británico que resultó con averías en la popa.

#### La toma de Damasco

Londres, 4.—Las operaciones de Siria acaban de tener un éxito brillante con la toma de Damasco.

Contingentes australianos y árabes han conquistado dicha importante ciudad y han capturado siete mil prisioneros.

#### A la cuenta de éxitos aliados

París 4.—Los griegos han recuperado la Macedonia oriental.

Los alemanes abandonaron las poblaciones de Lens y Armentieres.

La población civil evacúa las importantes plazas de Lille, Roubaix y Courtrai.

El Rey Fernando de Bulgaria ha abdicado en su hijo el Príncipe Boris.

París 6.—Continúa la retirada de los alemanes en Lens y Armentieres.

Sigue la batalla al norte de San Quintín.

En el sector del Somme los franceses han conquistado pueblos y aldeas.

También han pasado el canal del Aisne y han capturado cinco mil quinientos prisioneros.

Ha sido nombrado canciller de Alemania al Príncipe Max Baden.

## Crónica Nacional

### Política y Administración

#### Crisis ministerial grave

Madrid 4.—Se ha declarado una crisis ministerial cuyo alcance es imposible prever.

La ha planteado el Ministro de Instrucción Pública, señor Alba, con motivo de las reformas en el ramo que dirige.

El Rey continúa enfermo de la gripe.

Madrid 6.—Continúa latente la crisis ministerial y se juzga más grave que la de Marzo, que se resolvió con la subida al poder de los políticos más notables de la monarquía.

#### Vuelta al trabajo

Barcelona 6.—Se ha resuelto la huelga de carteros.

Estos han vuelto al trabajo.

## José Pérez de Acevedo

Sesión necrológica celebrada el día 6 de Abril de 1918, primer aniversario de su muerte, por el Ateneo Científico, Literario y Artístico.

Precio: 40 céntimos.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

## Los Centrales piden la paz

BARCELONA 6, 1'00.

UN TELEGRAMA DE LA AGENCIA RADIO DICE QUE LOS IMPERIOS CENTRALES ACEPTAN LAS CONDICIONES DE PAZ DEL PRESIDENTE WILSON.

AHORA ESPÉRASE SABER SI DICHS IMPERIOS ACEPTARÁN LAS CONDICIONES QUE LES IMPONDRÁ FOCH PARA EL ARMISTICIO.

#### Lo Frensa francesa y la paz

París 6.—Comentando la petición de armisticio dice el *Echo de París*:

La maniobra es desesperada. Su fracaso es seguro y no puede tener más consecuencias que el deprimir aún más el espíritu de los súbditos alemanes y austro-húngaros.

Dice *Le France Libre*:

«Según las pruebas de lealtad que den los imperios centrales respecto a su petición de armisticio será el grito unánime de Francia.

Es preciso evacuar el Norte de Francia, Bélgica, Alsacia y Lorena, el imperio ruso, Rumanía, Servia y Montenegro, dar seguridades de orden territorial y estratégico, y desarmar los ejércitos austroalemanes y turcos.

Cuando estas condiciones hayan sido realizadas podrá inaugurarse la Conferencia de la Paz.

Antes de esto no es posible; sería un engaño manifiesto y los aliados no pueden ser engañados.»

Dice *La Victoire*:

«No es al presidente Wilson, que está lejos y que es incompetente en materia militar, a quien es preciso pedir las condiciones militares del armisticio.

Es a alguien que está mucho más cerca y que es más competente para regular esta cuestión esencialmente militar: el mariscal Foch.»

Dice *Le Gaulois*:

«El armisticio es, ante todo, una cuestión de orden militar, y corresponde al mariscal Foch el fijar las condiciones.»

No hay ninguna razón para tratar a Alemania, Austria y Turquía de un modo distinto del que hemos tratado a Bulgaria.

Parece, por consiguiente, indispensable, que el armisticio no sea concedido más que después de la evacuación de los territorios ocupados y la entrega del material de guerra empleado en estos territorios y el desarme de las tropas que realizaron la invasión.»

### Noticias y comentarios

#### Dos vapores españoles torpedeados

La prensa publicó hace pocos días la noticia de haber sido torpedeado, sin previo aviso, el vapor español «Francolí», requisado por nuestro gobierno.

Por diferentes conductos, y en forma que no admite dudas, llega ahora la noticia del hundimiento del vapor español «Mercedes», de la casa Ortiz Arriano, de la matrícula de Bilbao. Había zarpado de San Sebastián a las dos de la madrugada, con rumbo a Cardiff, cuando cuatro horas después, a tres millas de Pasages, ocurrió el hundimiento.

La rapidez con que se desarrolló el suceso fué tal que pereció toda la tripulación, formada por 29 hombres, menos tres de éstos que se mantuvieron a flote hasta que los recogieron dos vaporcitos donostiarros.

## Los Centrales piden la paz

Un discurso del Canciller

Berlín 6.—En un discurso que ha pronunciado el canciller en el Reichstag, expuso en la noche del 4 al 5, de acuerdo con todas las autoridades del imperio y de las naciones aliadas suyas, que se había enviado por mediación de Suiza, un mensaje a Wilson invitándole a entrar en negociaciones de paz e influir para dicho fin cerca de las demás naciones beligerantes.

Tratado, un trozo de papel sin ningún valor, como el que «garantizaba» la neutralidad de la mártir Bélgica.

Esta guerra, como se ha dicho por labios autorizados en los propios imperios centrales, no puede terminar como las otras; es una guerra excepcional, única en la Historia de la Humanidad, y su misma magnitud insuperable y el espíritu de los tiempos imponen que termine de otro modo.

Negociar, no; enjuiciar, restablecer el imperio de la Justicia, aplicar sanciones que sería imposible aplicar sin una victoria absoluta.

#### ENCUENTRO EN LA CALLE

—Ola, Pepe, ¿otra vez preocupado? ¿Qué te sucede?

—No dejo de pensar en Luisita. No la olvido.

—Eres incorregible, demasiado enamorado. Sostégate, refrenate.

—Déjate de bobadas, Antonio. Hablo de Luisita de «Las dos huérfanas».

—Acabáramos, Pepito. La Empresa del **Victoria** hará cuanto pueda para terminar el desarrollo de tan magnífico film y por si no fuera posible nos prepara otra preciosidad.

—¿Cuál?

—«Liliana». Otro día te explicaré qué es tal joya artística.

#### Vapores correos

En viaje directo, retrasado desde el jueves, salió el sábado por la tarde para Barcelona el vapor «Mahón», que ha regresado esta mañana y que según el nuevo itinerario debe salir hoy para Alcudía y la ciudad condal. Mañana debe llegar de Palma el «Jaime II».

#### Animación callejera

Después de anochecido viéronse ayer extraordinariamente animadas las calles céntricas de esta ciudad. Parecía el de ayer uno de los días de gran fiesta en Mahón. La explicación es sencilla: la gente que habría ido a los cines, no quiere por lo visto a tales horas recluirse en casa y sale a la vía pública.

Un amigo nos ruega la inserción de unas líneas que seguirán después de dejar a salvo nuestra libertad y criterio independiente. Dice así:

«Si bien nada hay que decir por lo que al apacible día de ayer se refiere, cabe en vista de que la gente no quiere estar en casa, preguntar:

En caso de relente frío o húmedo o bien frío y húmedo y atentos siempre a la salud pública, ¿dónde está mejor toda esta gente, en la calle o en un recinto convenientemente preparado, según la higiene y desinfectado con arreglo a la ciencia?»

Queda complacido el amigo.

#### Pésame

Víctima de aguda y cruel dolencia, sufrida con fortaleza y resignación, falleció ayer la señora doña Margarita Asensio Sans.

La conducción del cadáver a su última morada, que tuvo lugar en la tarde de ayer, fué una muestra de los afectos y amistades que goza en esta ciudad la familia de la finada, figurando en el cortejo fúnebre representaciones de todas las ideas y todas las clases sociales.

Recibían la expresión de nuestro pésame don Enrique Limosner y don Juan y don Miguel Monjo y demás familia.

#### Noticias cortas

Han llegado dos parejas de barcas del *hou* y se espera que vendrá otra.

Ayer tarde la música amenizó el paseo de Isabel II, que estuvo regularmente concurrido.

Leemos que en Pego (Alicante) se ha dispuesto que se celebren las misas en la plaza pública, para evitar la aglomeración de público en el templo.

## COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 5 Octubre

Interior serie A	79'50
Id. B	79'50
Id. C	79'50
Exterior serie A	90'00
Amortizable 5 p. % A	97'50
Id. B	97'25
Nortes	67'70
Alicantes	68'45
Andaluces	65'10
Orenses	26'50
Trasatlántica	00'00
Francos	85'80
Libras	22'40

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

IMPRESIONES EN TINTA COMUNICATIVA

ESPECIALIDAD EN TRABAJO COMERCIAL

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Precios económicos.

Rapidez en servir los encargos.



## Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

### COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

#### CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

**Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda: por medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito urinarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifilítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneides glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artrismo, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: *En Farmacias y Centros de Específicos.*—Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARCELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

## Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARÍTIMOS FLUVIALES Y TERRESTRES

DOMICILIADA EN FLORENCIA (ITALIA)

SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ANGEL, 19.—BARCELONA

DIRECTOR: MAGIN FARGA

en Menorca: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, San Fernando, 34 Mahón.

## Motores marinos en venta

	PESETAS
1 Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
» » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
» » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille».	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude».	2.000'00
1 » » 5 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usados en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. — MAHÓN

## Pianos MARISCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.—Mahón.

## ESTABLECIMIENTO EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adelina Pati, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos. Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de guitarras armónicas. Venta de guitarras, bandurrias, laúdes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58.—Mahón

## Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndese en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se muestran a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo. Pl y Margall, 50.—Mahón

PAPELES pintados para decorar habitaciones para la fabricación de «hebillas» para calzado. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall 50.—Mahón.

## PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «hebillas» para calzado Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C<sup>a</sup> S. Fernando, 34.

## Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arcaso vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convenceréis de nuestras afirmaciones.

## LIBRO DE GRAN ÉXITO

### LA CIENCIA

### DE LOS NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 4'00 pesetas

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

### ALBANO ROSELL

### LUCHA DE CLASES

Conferencia dada en el Salón de actos del Ateneo Popular.

Precio: 35 céntimos.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.